STATE OF CALIFORNIA
DEPARTMENT OF MOTOR VEHICLES
A Public Service Agency

भाषा पहुंच शिकायत प्रपत्र

अनुभाग 1 - शिकायत प्रक्रिया

यदि आपको लगता है कि भाषा अथवा अन्य सम्प्रेषण बाधाओं क कारण मोटर वाहन विभाग (डीएमवी) (Department of Motor Vehicles (DMV)) आपको ऊचित सवा परदान करन म अक्षम रहा है, तो, कपया इस परपतर को भर तथा निमनलिखित पत पर भज: **Department of Motor Vehicles, Attn: Bilingual Coordinator, Language Access Complaint Form, 10911 White Rock Road, Suite 300, Rancho Cordova, CA 95670**

अनुभाग 2 - सम्पर्क सूचना

प्रथम नाम | अंतिम नाम

पता

शहर | राज्य | जिप कोड

फोन नम्बर ( ) | ईमल पता

सम्पर्क किए जान जान की पसंदीदा विधि

☐ टेलीफोन ☐ डाक ☐ ईमेल

अनुभाग 3 - शिकायत विवरण

घटना की तिथि

सम्पर्क करन की विधि

☐ व्यक्तिगत रूप स ☐ टेलीफोन ☐ ईमेल ☐ पत्र व्यवहार ☐ अन्य ____________

आपको किस भाषा में सहायता की आवश्यकता है

☐ आमनियन ☐ कैटोनीज ☐ हिंदी ☐ कोरियन ☐ मैन्डैरिन
☐ पंजाबी ☐ स्पैनिश ☐ टैगलॉग ☐ वियतनामी ☐ अमरिकन सकत भाषा
☐ अन्य ____________

भाषा पहुंच अथवा सम्प्रेषण बाधा समस्याए (जो लागू होत हैं, उन सभी पर निशान लगाए):

☐ द्विभाषी कर्मचारियों का अभाव
☐ दुभाषिया सवाओं का अभाव
☐ अनुवाद किए हुए प्रपत्रों / सामग्रियों का अभाव
☐ लोगों को दुभाषिया / अनुवाद सवाओं क बार में सूचित करन वाल सकत-चिह्नों का अभाव
☐ अन्य: : ____________

घटना का स्थान (यदि घटना किसी DMV कार्यालय में घटित हुई है)

पता

शहर | राज्य | जिप कोड

घटना का विवरण

Print | Clear Form

डीएमवी (DMV) की भाषा सेवा नीति

डाईमैली-एलैटोर द्विभाषी सवा अधिनियम (Dymally-Alatorre Bilingual Services Act) क नियमों क अनुसार, डीएमवी (DMV) सभी व्यक्तियों - जिसमें अंग्रेजी क सीमित ज्ञान एलईपी (LEP), अथवा अंग्रेजी ना बोलन वाल व्यक्ति शामिल हैं - को विभागीय कार्यक्रमों एव सवाओं तक एकसमान पहुंच प्रदान करन क लिए पूर्णतया प्रतिबद्ध है। सभी विभागीय कार्यक्रम इस प्रकार स प्रस्तुत किए जाएग, जो कि पृथक भिन्नताओं को पहचानें एव सास्कृतिक भिन्नताओं क प्रति सवेदनशील हों। लोगों की पृथक आवश्यकताओं पर निर्भर, एलईपी (LEP) अथवा अंग्रेजी न बोलन वाल ग्राहकों क साथ - द्विभाषी कर्मचारियों, अनुवाद की हुई लिखित सामग्रियों, तथा/अथवा अनुबंधित द्विभाषिया/अनुवाद सवाओं - क माध्यम स प्रभावी सम्प्रेषण हासिल किया जाएगा।

गोपनीयता सूचना

व्यक्तिगत सूचना का एकत्रीकरण एवं उपयोग। कैलीफोर्निया डीएमवी का सम्प्रेषण कार्यक्रम अनुभाग (Communication Programs Division of the California DMV), डाईमैली-एलैटोर द्विभाषी सवा अधिनियम, कैलीफोर्निया सरकार संहिता (सीजीसी) खण्ड 7290 एट. सक. (Dymally-Alatorre Bilingual Services Act, California Government Code (CGC) Section 7290, et seq) क नियमानुसार "भाषा पहुंच शिकायत प्रपत्र" (“Language Access Complaint Form”) पर सूचना को एकत्रित करता है। डीएमवी (DMV) - सीजीसी खण्ड 7291 (CGC Section 7291) में निर्धारित किए गए क अनुसार तथा सीजीसी खण्ड 7292 (ए) तथा 7299.4 उपखण्ड (ए) तथा (डी) (CGC Sections 7292(a) and 7299.4 subsections (a) and (d)) क अन्तर्गत अन्य प्रावधानों का अनुपालन करन क लिए - इस राज्य क लोगों क साथ सम्प्रेषण को बहतर बनान क लिए इस सूचना का उपयोग करता है। राज्य एजन्सियों द्वारा एकत्रित की जान वाली व्यक्तिगत सूचना - सूचना अभ्यास अधिनियम, कैलीफोर्निया नागरिक संहिता खण्ड 1798, एट. सक. (Information Practices Act, California Civil Code Section 1798, et seq.) तथा राज्य नीति में वर्णित सरक्षणों क विषयाधीन है। डीएमवी (DMV) की सामान्य गोपनीयता नीति **www.dmv.ca.gov** पर उपलब्ध है।

व्यक्तिगत सूचना प्रदान करना। इस प्रपत्र को भरा जाना स्वैच्छिक है। वैस यदि आप पर्याप्त सूचना नहीं प्रदान करत हैं तो DMV आपकी भाषा समस्या का समाधान करन एव अनुरोध की गई सवाए प्रदान करन में सक्षम नहीं हो सकता है। **कृपया कोई ऐसी सूचना न प्रदान करें, जिसके लिए अनुरोध न किया गया हो, जैसे कि सामाजिक सुरक्षा संख्या, ड्राइवर लाइसेंस संख्या, वित्तीय खाते, चिकित्सा अथवा स्वास्थ्य सूचना आदि।**

आपकी सूचना तक पहुंच। यदि आप इसक लिए अनुरोध करत हैं तो आप - सूचना अभ्यास अधिनियम (Information Practices Act) तथा अन्य कानूनों क अन्तर्गत प्रदान किए गए क अनुसार - डीएमवी (DMV) द्वारा रखे गए अपन अभिलेखों में सभी व्यक्तिगत सूचना की समीक्षा कर सकत हैं। सपर्क जानकारी क लिए नीच देखें।

व्यक्तिगत सूचना का संभावित प्रकटीकरण। डीएमवी (DMV) की इकाईयों तथा आम जनता क बीच प्रभावी सम्प्रेषण प्रदान करन क लिए, सम्प्रेषण कार्यक्रम प्रभाग (Communication Programs Division) को आप द्वारा डीएमवी (DMV) क अन्दर दूसरी इकाईयों को प्रदान की गई व्यक्तिगत सूचना को साझा करन की आवश्यकता हो सकती है। आप द्वारा प्रदान की जान वाली सूचना को निम्नलिखित परिस्थितियों में भी प्रकट किए जान की आवश्यकता हो सकती है:

- सूचना अभ्यास अधिनियम (Information Practices Act) द्वारा अनुमत किए गए के अनुसार, एक सार्वजनिक अभिलेख अधिनियम (Public Records Act) अनुरोध के प्रत्युत्तर में
- राज्य अथवा संघीय कानून की आवश्यकता के अनुसार किसी दूसरी सरकारी एजेन्सी को
- किसी न्यायालीय अथवा प्रशासनिक आदेश, किसी न्यायालय-उपस्थिति आदेश, अथवा किसी तलाशी अधिपत्र के प्रत्युत्तर में

सम्पर्क सूचना। आप **www.dmv.ca.gov** पर अथवा किसी नियमित कार्यालय समय क दौरान किसी भी डीएमवी (DMV) फील्ड कार्यालय स अपन सार्वजनिक ड्राइविंग अभिलेख की एक प्रति प्राप्त कर सकत हैं। कार्यालय समय क दौरान अपन अभिलेख तक पहुंच स सम्बन्धित किसी सहायता अथवा ऐपौंटइमँट लन क लिए कृपया **1-800-777-0133** पर कॉल करें।

इस प्रपत्र क बार में पृष्ठ क लिए, आप इस पत पर सम्पर्क कर सकत हैं: **Department of Motor Vehicles, Attn: Bilingual Coordinator, 10911 White Rock Road, Suite 300, Rancho Cordova, CA 95670**.

कैलीफोर्निया मानव संसाधन विभाग भाषा पहुंच शिकायत प्रक्रिया

यदि आपको लगता है कि डीएमवी (DMV) न अनुवाद की हुई सामग्रियों अथवा दुभाषिया सवाओं क लिए आपक अनुरोध का उचित तौर पर समाधान नहीं किया है, तो आप अपनी भाषा तक पर्याप्त पहुंच क अभाव क लिए डीएमवी (DMV) क विरुद्ध कैलीफोर्निया मानव ससाधन विभाग (कैलएचआर) (California Department of Human Resources (CalHR)) क पास (866) 889-3278 पर शिकायत दर्ज कर सकत हैं। यह टलीफोन नबर आपको एक वॉयस रिकॉर्डर स कनक्ट करगा जहा आप शिकायत का विवरण बतात हुए एक संदेश छोड़ सकत हैं। द्विभाषी सवा कार्यक्रम (Bilingual Services Program) द्वारा समाधान क लिए डीएमवी (DMV) क साथ अनुवर्ती कार्यवाही की जाएगी। वॉयस रिकॉर्डिंग में निम्नलिखित भाषाओं में निर्देश होत हैं: अंग्रेजी, आमनियन, अरबी, कैटोनीज, फारसी, जापानी, कोरियन, मैन्डैरिन, पजाबी, रूसी, स्पैनिश, टैगलॉग, तथा वियतनामी। इन भाषाओं क अतिरिक्त किसी अन्य भाषा क लिए कृपया कैलएचआर क द्विभाषी सवा कार्यक्रम (CalHR’s Bilingual Services Program) स (916) 324-0970 पर सम्पर्क करें।

Print | Clear Form